

Checklist for Cultural and Sports Events

Соёлын болон Спортын арга хэмжээнд оролцох бүрдүүлэх материалын жагсаалт

Name: _____ (Нэр) Passport Number: _____ (Паспортын дугаар)	Purpose of Visit: _____ (Аяллын зорилго) Contact No.: _____ (Утасны дугаар) E-mail Address: _____ (Имэйл хаяг)		
<p>Prepare all the necessary documents listed below before you deliver the application, otherwise the application might be refused by Embassy of the Czech Republic in Ulaanbaatar. The required documents have to be translated into English in separate document according to the instructions below.</p> <p>Виз мэдүүлэхээс өмнө дараах бичиг баримтуудыг бүрдүүлэх хэрэгтэй, өөр тохиолдолд Бүгд Найрамдах Чех Улсын Элчин Сайд Яам таны материалд татгалзсан хариу өгч болзошгүй. Бүх бичиг баримтуудыг эх хувиар бэлтгэж бас англи хэл рүү тусд нь орчуулж хавсаргана.</p>			
<p>Note: The application material should be placed in the following order. Анхааруулга: Мэдүүлгийг дараахь дарааллын дагуу хүлээлгэн өгнө.</p>			
Required Documents/Шаардлагатай материалууд	Yes/ Тийм	No/ Үгүй	Remarks/Тэмдэглэл
1. Application Form completed truthfully in English or Czech in print and signed by the applicant in both required boxes. (Applications of minors have to be signed by their legal guardian). Визний маягтыг Англи болон Чех хэл дээр үнэн зөв бөглөж заагдсан 2 хэсэгт гарын үсгээ зураад цаасан хэлбэрээр авч ирэх. (Насанд хүрээгүй хүүхдийн хувьд албан ёсны асран халамжлагч нь гарын үсгээ зурсан байх.)			
2. 1 resent passport photograph (color, 3.5 x 4.5 cm, light background), complying with ICAO guidelines. Сүүлийн 6 сард авахуулсан 1 хувь цээж зураг (өнгөт 3.5 x 4.5 см цагаан өнгийн фонотой байх) ICAO-аас шаардаж буй техникийн нөхцөлийг хангасан байх.			
3. Signed passport , valid at least 90 days longer than the period of validity of the requested visa, including two copies of first page and last page. Shall have at least 2 blank pages and have been issued no more than 10 years. Minors need to submit a copy of their legal guardian's passport as well. Гадаад паспорт гарын үсэг зурсан байх, визний хугацаанаас дор хаяж 90 хоног илүү хүчинтэй, эхний болон сүүлийн хуудасны хуулбар 2 хувь хийгдсэн байх, 2 хуудас хоосон байх, мөн сүүлийн 10 жилд олгосон. Хүүхэд бол хуулийн дагуу харгалзах эрх бүхий этгээдийн паспортын мөн хавсаргана.			
4. If you have another valid passport or expired Passport , please attach copy of visas and BIO data page . Хэрэв та хүчинтэй өөр паспорт болон хугацаа нь дууссан боловч визтэй паспорт эзэмшдэг бол виз болон нүүр хуудасны хуулбарын хамт хавсаргана уу.			

5.	<p>For foreign residents: Mongolian Residence permit and valid Mongolian re-entry visa</p> <p>Гадаад оршин суугчид: Монгол Улсад оршин суух зөвшөөрөл болон Монгол Улсад дахин нэвтрэх хүчинтэй виз.</p>			
6.	<p>Proof of accommodation: Hotel reservation or similar, round-trip tickets/for the entire duration of intended stay</p> <p>Аялалын туршид байрлах газар: Аялалын бүх хугацаанд байрлах хаягийн мэдээлэл эсвэл буудлын захиалгын хуудас</p>			
7.	<p>Original invitation letter from the organiser of the event of the country of destination:</p> <ul style="list-style-type: none"> - On official paper, mentioning clearly; - Purpose and duration of your stay; - Detailed program and itinerary; - An indication of the costs of the study/sport ad entity that will pay for them; - Indication of lodging during the period of your intended stay. <p>Зорчин очих улсад тухайн үйл ажиллагааг зохион байгуулж буй газраас ирүүлсэн урилга эх хувиар:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Албан бланк дээр дараах мэдээллийг тодорхой заасан байх: - Зорилго, байх хугацаа - Байрлах газрын хаяг, дэлгэрэнгүй хөтөлбөр - Үйл ажиллагааг зохион байгуулж буй талаас виз мэдүүлэгчийн зардлыг даах эсэх - Байх хугацаанд байраар хангах эсэх 			
8.	<p>Original letter from the Mongolian cultural or sports organization. (The letter must be in English or in Mongolian + translation in English)</p> <p>On official paper with stamp, mentioning clearly: Full address and contacts of the organization The name and position of the countersigning officer Name, position, salary and years of employment (only for professionals) Confirmation of participation; Entity that will pay for costs of travel and living copy of business license (+ translation in English)</p> <p>Монголын Урлаг Соёлын байгууллагаас албан захиа (Англи хэл дээр, Монгол хэл дээр бол албан ёсны орчуулга Англиар)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Албан бланк дээр дараах мэдээллийг тодорхой заасан байх: - Байгууллагын хаяг, холбоо барих утас - Тодорхойлолт хийх буй хүний албан тушаал, нэр - Виз мэдүүлэгчийн тухайн байгууллагад ажиллаж буй жил, албан тушаал, цалингийн хэмжээ (мэргэжлийнх бол) - Оролцож буйг батлах - Үйл ажиллагаанд оролцох аялалын болон амжиргааны зардлыг даах байгууллагын зөвшөөрөл (орчуулгын хамт) 			

9.	<p>Proof of solvency of applicant: Bank statements from the last 3 to 6 months, no deposits.</p> <p>Санхүүгийн баталгаа: Сүүлийн 3-6 сарын дансны хуулга, тодорхойлолтын хамт.</p>			
10.	<p>For employees:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Signed and stamped letter from employer on company paper stating address, telephone number of company as well as name, position, duration of employment and salary of visa applicant, as well as approval of leave of absence - Company's business registration - Print out of social security payments from tutsmashin or social insurance book copy <p>Албан байгууллагын ажилтан, албан хаагч:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ажил олгогч байгууллагын гарын үсэг тамгатай албан бланк дээр компанийн нэр, хаяг, утасны дугаар, виз мэдүүлэгчийн хашиж буй албан тушаал, ажил эрхэлсэн хугацаа, цалин мөн аяллын хугацаанд чөлөө авсныг тодорхойлох. - Компанийн бизнес эрхлэх улсын бүртгэлийн гэрчилгээ - Нийгмийн даатгал төлсөн лавлагааг ТҮЦ машинаас авах эсвэл нийгмийн даатгалын дэвтэрийн хуулбар 			
11.	<p>For minors (Under 18):</p> <p>-Student card & Original letter of the school, mentioning: Full address, telephone number of the school Permission for absence Name and function of the person giving the permission.</p> <p>-Notary Certificate of family relation or proof of guardianship, legalized by MFA.</p> <p>18 наснаас доош виз мэдүүлэгчид:</p> <p>-Сурагчийн/оюутны үнэмлэх болон сургуулийн тодорхойлолт эх хувиараа доорх мэдээллүүдийг багтаасан байх: Сургуулийн хаяг, утасны дугаар, чөлөө олгосон зөвшөөрөл, түүнийг олгож буй хүний нэр, албан тушаал, гарын үсэг.</p> <p>-Гэр бүлийн холбоо эсвэл хууль ёсны асран халамжлах эрхийг батлах нотариатаар баталгаажуулсан бичиг баримт эсвэл ГХЯ-наас авсан апостиль хавсаргах.</p>			

12.	<p>Minors travelling alone or with one parent: -Notary Certificate of permission to travel from both parents or legal guardians (when minor is traveling alone) or the parent or legal guardian not travelling (If minor is travelling alone with one parent), legalized by MFA, and when not in Mongolia, attested by the relevant authorities in the country of residence. -Notary Certificate of family relation or proof of guardianship, legalized by MFA.</p> <p>Ганцаараа болон эцэг эхийн аль нэгэнтэй зорчиж буй хүүхэд: -Нотариатаар баталгаажуулсан эцэг эх/ хууль ёсны асран халамжлагчийн зөвшөөрөл (ганцаараа зорчих бол) эсвэл эцэг эх/хууль ёсны асран хамалжлагч нь хамт зорчихгүй тохиолдолд (эцэг эхийн аль нэгэнтэй зорчиж буй хүүхэд), ГХЯ-наас, эсвэл эцэг эх нь Монголд байхгүй бол оршин сууж буй улс дахь эрх бүхий этгээдээс олгон зөвшөөрөл -Гэр бүлийн холбоо эсвэл хууль ёсны асран халамжлах эрхийг батлах ГХЯ-наас авсан апостиль</p>			
13.	<p>Flight Reservation: When applying for a visa for multiple visits: reservation of the first visit. Reserved date must be match with your travel date. Attention: A confirmed return ticket. The ticket should be bought only after the visa has been issued.</p> <p>Нислэгийн тийз захиалгын хуудас: Олон удаагийн виз мэдүүлж буй бол: эхний аялалд зориулсан захиалгын хуудас. Захиалгын хуудас дээрхи огноо таны аялалын хугацаатай таарч байх ёстойг анхаарна уу. Анхааруулга: Буцах тийз захиалгын хуудас. Тийзийг зөвхөн албан ёсны визээ хүлээн авсаны дараа худалдан авна.</p>			
14.	<p>Travel health insurance: valid for the Schengen Area, minimum coverage 30 000 EUR, for entire duration of intended trip, photocopy of health insurance booklet.</p> <p>Аяллын эрүүл мэндийн даатгал: Аяллын турш Шенгений нутаг дэвсгэрт хүчинтэй, багадаа 30 000 Евртой тэнцэх нөхөн олговрын хэмжээтэй даатгалд хамрагдсан байх ба даатгалын хуулбарын хамт.</p>			

Note: The Embassy /Consulate reserves the right to request additional information/ documentation and, if needed necessary, to interview the applicant.

Анхааруулга: Элчин сайдын яам шаардлагатай гэж үзвэл виз мэдүүлэгчийг ярилцлаганд дуудах/ нэмэлт мэдээлэл/ бичиг баримт авах эрхтэй.

Inquiry Officer to choose as appropriate.

Бүртгэлийн ажилтан зохих ёсоор тэмдэглэлийг хийнэ.

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit.
Виз мэдүүлэгч өөр материал өгөөгүй болохыг хүлээн зөвшөөрсөн.
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him/her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

Виз мэдүүлэгч нь дээр дурдагдсан материалуудыг бүртгүүлсэн. Би түүнд энэ бүх шаардлагатай бичиг баримтууд виз татгалзахад нөлөөлж буцаагдаж болзошгүйг тайлбарлсан.

3. Payment of the visa fee does not automatically guarantee that a visa will be issued. The visa and service fees are not refundable in case of visa refusal or if the applicant chooses to suspend the application process.

Визийн хураамж төлөх нь таны виз шүүд олгоно гэсэн баталгаа биш юм. Виз мэдүүлэгч нь визийн мэдүүлгийн явцыг өөрийн хүсэлтээр цуцлах эсвэл визний татгалзсан хариу авсан аль ч тохиодолд виз болон үйлчилгээний хураамжийг буцаан олгохгүй.

4. The granting or refusal of visas falls under the sole discretion of the Embassy of Czech Republic, the Visa Application Center has no influence on the final decision. The Visa Application Center is not involved in the decision making process and is not aware of its outcome.

Визийг олгох эсвэл татгалзах нь гагцхүү Бүгд Найрамдах Чех Улсын Элчин Сайдын Яамнаас олгох шийдвэр ба Визийн Төв нь эцсийн шийдвэрт нөлөөлөхгүй. Визийн төв нь шийдвэр гаргах үйл ажиллагаанд оролцохгүй мөн гарсан үр дүнд хамааралгүй болно.

Visa Fee (Визийн хураамж)		ADDRESS (Хаяг)	
Service Fee (Үйлчилгээний хураамж)		TEL/Утас:	

Name & Signature of Processing Officer
Нягталсан ажилтны нэр & гарын үсэг

Date/Он сар

Applicant's Signature/
Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг